



Erasmus+

**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium
v rámci krajín programu**

č. 45868-MOB-000I2/SMS/OSTRA V A/2018/2019

medzi

1. Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne

SK TRENCIN01

Študentská 2, 911 50 Trenčín

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje doc. Ing. Jozef Habánik, PhD., rektor na jednej strane a

2. Juraj GRUBER

Dátum narodenia:

Adresa:

Telefón:

Pohlavie:

Akademický rok: 2018/2019

Stupeň vzdelávania: EQF level 7

Predmet: Engineering

Kód: 071

Fakulta: FŠT

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 3

Študent s:

- S finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+
 - nulovým grantom
 - finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom
- Finančná podpora zahŕňa:
- podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami
 - finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium

Prehlásenie účastníka mobility o bankovom účte:

Prehlasujem na svoju česť, že držiteľom bankového účtu, na ktorý budú prevedené finančné prostriedky je: Juraj Gruber

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Kľúčová akcia 1 - Vysokoškolské vzdelávanie

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Erasmus+ charta študenta

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha 1 nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku].

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, vrátane zmien v dátumoch začiatku a ukončenia mobility, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita musí začať dňa **17.09.2018** a skončiť dňa **31.01.2019**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Začiatok mobility je prvý deň jazykového kurzu mimo prijímajúcej organizácie]. Koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na **4 mesiace a 14 dní**. Počet mesiacov a extra dní sa musí rovnať trvaniu obdobia mobility. Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov za stupeň vzdelávania, vrátane obdobia s nulovým grantom. Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 24 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom.
- 2.4 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility.
- 2.5 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní stáže (alebo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

ČLÁNOK 3 - FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je 420 EUR/30 dní a zodpovedá sume **1 876 EUR** na 4 mesiace a na 14 extra dní.
- 3.2 Výška finančnej podpory na obdobie mobility je určená násobkom počtu mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca je finančná podpora vypočítaná vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.
- 3.3 Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získa prácou mimo svojho štúdia/stáže, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Ak účastník ukončí pobyt pred termínom dohodnutým v tejto zmluve, je povinný vrátiť vyplatenú čiastku grantu, ak sa nedohodol s vysielajúcou inštitúciou inak. Avšak ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I z dôvodu vyššej moci, v takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu aktuálnemu trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2. Zvyšný grant je povinný vrátiť vysielajúcej inštitúcii, ak sa s ňou nedohodol inak. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 - PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Inštitúcia vyplatí prvú splátku účastníkovi najneskôr (podľa toho, čo je skôr):
 - do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami
 - do začiatku mobility, alebo na základe potvrdenia o príchode,vo výške **1 688 EUR**, čo predstavuje 90% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie on-line správy, dodanie Výpisu známok z partnerskej univerzity a dodanie Certifikátu o dĺžke mobility sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku vo výške **188 EUR**. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

ČLÁNOK 5 - POISTENIE

- 5.1 Na obdobie mobility musí mať účastník uzavreté adekvátne poistenie. Poistenie závisí od právnych a administratívnych ustanovení vysielajúcej a prijímajúcej krajiny. Povinným poistením je Základné zdravotné poistenie. Osobou zodpovednou za poistenie je **študent**.
- 5.2 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o zdravotnom poistení**. Základné zdravotné poistenie aj počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenca. V mnohých prípadoch nie je toto poistenie dostačujúce, hlavne v prípade špeciálnych lekárskeho zákrokov. Preto sa odporúča, aby mal študent uzavreté aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni.

ČLÁNOK 6 - ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) pred mobilitou a na konci mobility. Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov.
- 6.2 Úroveň jazykových kompetencií v **českom jazyku**, ktorú študent dosahuje, alebo získa do začiatku mobility je: A1D A2D B1 • B2D C1 • C2D
- 6.3 Akonáhle účastník získa prístup do OLS jazykového kurzu, je povinný ho realizovať čo najskôr a vyťažiť z neho čo najviac. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 6.4 Podmienkou platby poslednej splátky podpory je podanie povinného on-line jazykového hodnotenia na konci mobility.

ČLÁNOK 7 - SPRÁVA EU SURVEY

- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 8 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 8.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Za účastníka

Za TnUAD v Trenčíne

Juraj Gruber
študent

Doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.
rektor

Príloha II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou inštitúciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je

dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Erasmus charta študenta

Táto charta študenta potvrdzuje vaše práva a povinnosti, informuje vás o tom, čo môžete očakávať od vašej vysielajúcej a prijímajúcej organizácie a popisuje každý krok vašej mobility.

- Európska komisia prideliť vysokoškolským inštitúciám zúčastneným v programe Erasmus+ Erasmus chartu pre vysokoškolské vzdelávanie, v ktorej sa zaväzujú podporiť, uľahčiť a uznať vaše mobilitné aktivity.
- Na druhej strane sa vy zaväzujete rešpektovať pravidlá a povinnosti uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu pre Erasmus+ štúdium/stáž, ktorú ste podpísali s vašou vysielajúcou inštitúciou.

I. Pred mobilitou

- Ak vás vybrali na Erasmus+ mobilitu, máte právo na poradenstvo ohľadom prijímajúcej inštitúcie/podniku, kde môžete uskutočniť svoju mobilitu a príslušné aktivity.
- Máte právo dostať informácie o prideliť známkach na prijímajúcej inštitúcii a získať informácie od vysielajúcej a prijímajúcej inštitúcie/podniku, ako si zabezpečiť víza, získať poistenie a nájsť si ubytovanie. Príslušné kontakty a zdroje informácií môžete nájsť v medziinštitucionálnej dohode podpísanej medzi vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou.
- Pred mobilitou podpisujete Zmluvu a poskytnutí finančnej podpory na štúdium/stáž s vašou vysielajúcou inštitúciou (aj v prípade, ak nedostanete grant Európskej únie) a Zmluvu o štúdiu/stáži s vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou/podnikom. Dobrá príprava Zmluvy o štúdiu/stáži je kľúčom k úspechu vašej mobilitnej skúsenosti a k zabezpečeniu uznania vašej mobility. Stanovuje detaily vašich plánovaných aktivít v zahraničí (vrátane získaných kreditov, ktoré sa zarátajú do vášho domáceho študijného programu).
- Po výbere sa zaväzujete podstúpiť on-line jazykové hodnotenie (ak je dostupné v hlavnom vyučovacom jazyku /pracovnom jazyku v zahraničí), na základe ktorého vám vaša vysielajúca inštitúcia ponúkne primeranú jazykovú podporu, ak je to nevyhnutné. Mali by ste túto podporu plne využiť na zlepšenie vašich jazykových zručností na požadovanú úroveň.

II. Počas mobility

- Mali by ste využiť všetky vzdelávacie možnosti dostupné v prijímajúcej inštitúcii/podniku, rešpektovať ich pravidlá a predpisy a snažiť sa uspieť vo všetkých relevantných skúškach alebo iných formách hodnotenia.
- O zmeny v Zmluve o štúdiu/stáži môžete žiadať len vo výnimočných prípadoch a v rámci termínu stanovenom vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou. V takom prípade musíte zabezpečiť, aby tieto zmeny boli potvrdené oboma inštitúciami - vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou/podnikom do dvoch týždňov po podaní žiadosti a uchovať si kópiu (e-mail) schválenia. Zmeny z dôvodu predĺženia mobility by mali byť zrealizované čo najskôr.



- Vaša prijímajúca inštitúcia/podnik sa zaväzuje, že bude s vami zaobchádzať rovnako ako so svojimi študentmi /zamestnancami, a vy by ste sa mali čo najviac snažiť integrovať do nového prostredia.
- Vaša prijímajúca inštitúcia nebude od vás žiadať poplatky za vyučovanie, registráciu, skúšky, prístup do laboratória a knižnice počas vašej mobility. Avšak môže od vás žiadať drobné poplatky na poistenie, študentské spolky a používanie rôzneho materiálu, ktoré vyžaduje aj od domácich študentov.
- Ste pozvaný zúčastniť sa spolkov, ktoré existujú na vašej prijímajúcej inštitúcii/v podniku, ako napríklad sieť mentorov a „buddies“, ktoré organizuje študentská organizácia „Erasmus Študent Network“.
- Štipendium alebo študentská pôžička, ktorú dostávate od domácej krajiny, musí byť zachovaná počas pobytu v zahraničí.

III. Po mobilitě

- Za úspešne ukončené aktivity počas mobility máte právo získať úplné uznanie štúdia/stáže od vašej vysielajúcej inštitúcie, a to v súlade so Zmluvou o štúdiu/stáži.
- V prípade štúdia v zahraničí vám prijímajúca inštitúcia vydá Výpis výsledkov, ktorý zaznamenáva vaše výsledky s dosiahnutými kreditmi a známami (spravidla najneskôr do 5 týždňov po záverečnom hodnotení). Po prijatí tohto dokumentu vám vysielajúca inštitúcia poskytne všetky informácie o uznaní výsledkov najneskôr do 5 týždňov. Uznané predmety budú zaznamenané vo vašom Dodatku k diplomu.
- V prípade stáže v zahraničí vám podnik vydá Certifikát o absolvovaní stáže, v ktorom sú zhrnuté vykonané úlohy a ich hodnotenie. Ak to bolo uvedené v Zmluve o stáži, vysielajúca inštitúcia vám vydá aj Výpis výsledkov. Ak stáž nie je súčasťou kurikula, bude zaznamenaná aspoň v Dodatku k diplomu, a ak si prajete aj v dokumente Europass-Mobilita. V prípade že ste čerstvý absolvent, odporúčame vám zažiadať o zaznamenanie stáže v dokumente Europass_Mobilita.
- Za účelom monitorovania napredovania v jazykových zručnostiach počas vašej mobility sa zaväzujete podstúpiť on-line jazykové hodnotenie, ak je dostupné v hlavnom vyučovacom jazyku/pracovnom jazyku v zahraničí.
- Pre potreby spätnej väzby pre vašu vysielajúcu a prijímajúcu inštitúciu, národnú agentúru vysielajúcej aj prijímajúcej krajiny a Európsku komisiu ste povinný vyplniť záverečnú správu - dotazník o vašej mobilitě Erasmus.
- Pozývame vás zapojiť sa do „Erasmus+ študent alumni association“, šíriť svoje skúsenosti medzi kamarátmi, inými študentmi, zamestnancami vysokej školy, novinármi a umožniť iným ľuďom (vrátane žiakov) profitovať z vašich skúseností.
- *Ak máte problém:*

mali by ste ho jasne identifikovať a skontrolovať svoje práva a povinnosti uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu.

Na vašej vysielajúcej i prijímajúcej inštitúcii pracuje mnoho ľudí, aby pomáhali Erasmus študentom. Vzávislosti od charakteru problému a kedy sa vyskytol, kontaktná alebo zodpovedná osoba na vašej vysielajúcej i prijímajúcej inštitúcii (alebo prijímajúcom podniku v prípade stáže) vám pomôže. Ich mená a kontaktné údaje sú uvedené vo vašej Zmluve o štúdiu/stáži.

Ak je to nevyhnutné, môžete využiť formálny postup odvolania sa vo vašej vysielajúcej inštitúcii.

Príloha k zmluve



Erasmus+

Vysokoškolské vzdelávanie

Erasmus charta študenta

Ak vaša vysielajúca a prijímajúca inštitúcia nedodržiava pravidlá Erasmus charty pre vysokoškolské vzdelávanie alebo pravidlá vašej Zmluvy o poskytnutí grantu, môžete kontaktovať príslušnú národnú agentúru.